



TEKA

User Manual  
HRB 6400

PY HU PL  
BG RO UK  
CS SK

[www.teka.com](http://www.teka.com)

## РУССКИЙ



Пожалуйста, перед использованием духовки в первый раз, прочитайте инструкции по установке и уходу за духовым шкафом.

В зависимости от модели, аксессуары вашей печи могут отличаться от показанных на рисунках.

## MAGYAR



Kérjük, a sütő első használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a sütőhöz mellékelt beszerelési és karbantartási utasításokat.

Modelltől függően a képeken látható kiegészítők eltérhetnek a sütőjében található elemektől.

## POLSKI



Przed pierwszym użyciem piekarnika należy dokładnie przeczytać dołączoną do niego instrukcję montażu i konserwacji.

W zależności od modelu akcesoria dołączone do piekarnika mogą się różnić od przedstawionych na rysunkach.

## БЪЛГАРСКИ



Преди да използвате Вашата фурна за първи път, моля, прочетете внимателно инструкциите за монтаж и поддръжка, които се предоставят с нея.

В зависимост от модела, аксесоарите, включени във Вашата фурна, могат да се различават от показаните на снимките.

## ROMÂNĂ



Înainte de a utiliza cuptorul pentru prima oară, citiți cu atenție instrucțiunile de instalare și întreținere furnizate împreună cu acesta.

În funcție de model, accesoriile incluse cu cuptorul dumneavoastră pot diferi de cele ilustrate în imagini.

## УКРАЇНСЬКА



Будь ласка перед використанням духовки вперше, ознайомтеся з інструкцією по установці і догляду за духовою шафою.

Залежно від моделі, аксесуари вашої печі можуть відрізнятися від показаних на малюнках.

## ČEŠTINA



Před prvním použitím trouby si pečlivě přečtěte pokyny k instalaci a údržbě, které byly dodány spolu s troubou.

V závislosti na modelu se může příslušenství trouby lišit od příslušenství na obrázcích.

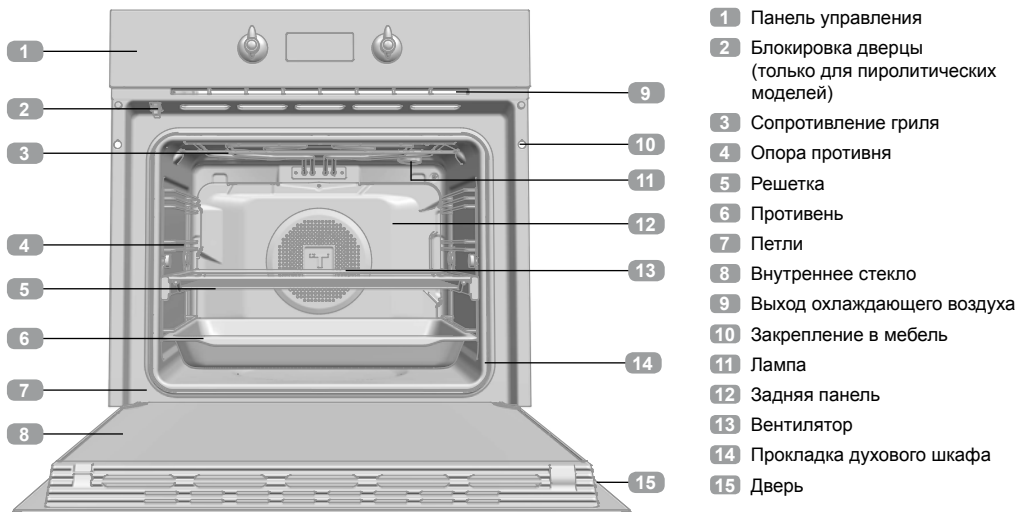
## SLOVENSKY



Pred prvým použitím rúry, pozorne si prečítajte priložený návod na inštaláciu a údržbu.

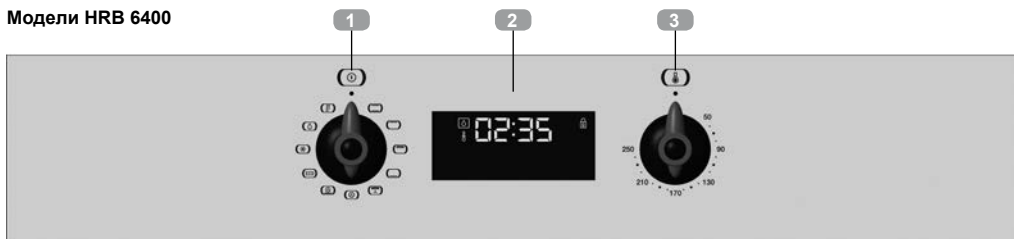
V závislosti od modelu, príslušenstvo zahrnuté v rúre sa môže líšiť od nižšie uvedených obrázkov.

## Описание духового шкафа



## Передняя панель управления

Модели HRB 6400



- 1 Селектор функций
- 2 Электронные часы
- 3 Выбор температуры

## Символы селектора функций



Модели HRB 6400



## Функции духового шкафа



### ИНФОРМАЦИЯ

Для ознакомления с описанием использования каждой отдельной функции, проконсультируйтесь в руководстве по приготовлению прилагаемом к вашему духовому шкафу.

○ ОТКЛЮЧЕНИЕ ДУХОВОГО ШКАФА

 ТРАДИЦИОННЫЙ РЕЖИМ

 ГРИЛЬ

 МАКСИГРИЛЬ

 НИЖНИЙ НАГРЕВ

 МАКСИГРИЛЬ С КОНВЕКЦИЕЙ

 ТУРБО

 ПИЦЦА

 ФУНКЦИЯ ЭКО

 РАЗМОРОЗКА

 HYDROCLEAN

 БЫСТРЫЙ НАГРЕВ

## Описание электронных часов



### 1 КНОПКИ

−, OK и +: Позволяют программировать функции электронных часов.

OK: На моделях с электронной регулируемой температурой нажмите эту кнопку, чтобы увидеть температуру во время приготовления пищи.

### 2 СИМВОЛЫ

#### Функции часов

(Ⓢ) **ТАЙМЕР:** Светится при выборе функции таймера. По окончании времени, подает звуковой сигнал. Когда время закончится, духовка не выключится. Эта функция может также использоваться когда духовка уже находится в работе.

←→ и → **ПРОГРАММИРОВАНИЕ:** Светится, указывая на то, что духовка запрограммирована (продолжительность, окончание или общее время).

- ←→ **Продолжительность приготовления:** Позволяет готовить до определенного времени, после чего духовка отключится автоматически.
- **Время окончания приготовления:** Позволяет готовить до определенного времени, после чего духовка отключится автоматически.
- ←→ у → **Продолжительность и окончание приготовления:** позволяет запрограммировать продолжительность и время окончания приготовления. Духовой шкаф начнет автоматически готовить в течение выбранного времени (длитель-

ность) и автоматически выключится в указанное время (окончание приготовления).

**БЛОКИРОВКА ЧАСОВ:** Указывает на то, что сенсорные клавиши часов заблокированы, для того, чтобы маленькие дети не могли ими пользоваться.

#### Другие функции

**РАЗОГРЕВ:** Указывает, что духовка передает тепло продукту.

**HYDROCLEAN:** Светится при функции TeKa Hydroclean®.

**ПИРОЛИЗ: только для пиролизических моделей.** Светится во время функции пиролизной очистки.

**БЛОКИРОВКА ДВЕРЦЫ: только для пиролизических моделей.** Указывает что дверца заблокирована либо вручную, либо при помощи автоматического блокирования в течение пиролиза.



#### ВНИМАНИЕ

Чувствительность сенсорных кнопок постоянно приспосабливается к условиям окружающей среды. При подключении духового шкафа к электросети, убедитесь в том, что поверхность передней панели контроля чистая и свободна от каких-либо препятствий.

Если при нажатии на кнопку, часы работают неверно, следует отключить духовой шкаф от электросети и вновь подключить его через небольшое время. Таким образом датчики будут скорректированы автоматически и снова начнут реагировать на прикосновение пальцем.

#### УСТАНОВКА ЧАСОВ

- Для установления времени в духовке, ручки селектора функций и температуры должны находиться в положении 0.
- При подключении духовки, Вы увидите, что на часах появилось мигающее 12:00.

- Нажав на  $\ominus$  или  $\oplus$  можно установить на часах текущий час, а затем минуты. В качестве подтверждения выбранного времени Вы услышите 2 коротких сигнала.
- Если вы хотите изменить время, нажмите на  $\ominus$  или  $\oplus$  до тех пор, пока цифра часа не начнет мигать.

Нажмите  $\text{OK}$  и следуйте шагам, описанным в предыдущем пункте.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Ваши часы оснащены режимом ночной подсветки, таким образом интенсивность света экрана между 00:00 и 6:00 часами будет снижена.



#### ВНИМАНИЕ

В случае сбоя электропитания будут удалены все данные запрограммированные в электронных часах.

Когда это произойдет, поверните ручку выбора функций и температуры в положение  $\circ$ .

Появится указание 12:00 и затем можно будет устанавливать время следуя вышеприведенным инструкциям.

Если дверца духовки была заблокирована до отключения тока, символ блокировки будет светиться до тех пор, пока дверь не будет разблокирована.

На это может уйти несколько минут, в зависимости от температуры внутри духовки. В течение этого периода невозможно устанавливать текущее время на часах.

После того, как дверь разблокирована можно установить время на часах следуя вышеприведенной инструкции.

## Управление духовкой

### РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

- После установки времени, ваша духовка готова к работе. Выберите температуру и функции приготовления.



#### ИНФОРМАЦИЯ

На моделях с электронной регулировкой температуры при повороте селектора на экране часов появится температура.

После выбора температуры, дисплей автоматически возвращает к отображению текущего времени.

Чтобы снова увидеть температуру во время приготовления, нажмите на кнопку  $\text{OK}$  и поворачивайте селектор температуры, если Вы решите изменить ее.

- Вы увидите, что символ  $\text{H}$  светится во время приготовления, это указывает на то, что продукт нагревается. Этот символ отключается при достижении заданной температуры.
- Выключите духовку, установив ручки в положение  $\circ$ .



#### ИНФОРМАЦИЯ

Когда вы начинаете готовить, духовка покажет время которое уже прошло с момента начала приготовления.

## РАБОТА С ТАЙМЕРОМ

### Программирование таймера

1. Нажимайте на  $\ominus$  или  $\oplus$  до тех пор, пока не начнет мигать символ  $\text{Ⓢ}$  на экране и нажмите  $\text{OK}$ . На экране будет светиться 00:00.
2. Выберите время, в которое желаете, чтобы часы Вас оповестили, дотронувшись до  $\ominus$  или  $\oplus$ . В знак подтверждения прозвучат 2 коротких сигнала и появится изображение обратного отсчета начиная с выбранного времени. Символ  $\text{Ⓢ}$  будет медленно мигать.
3. Когда завершиться время, в течение 90 секунд будет звучать сигнал и символ  $\text{Ⓢ}$  будет быстро мигать.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

С помощью функции Таймер, по окончании запрограммированного времени духовка отключится.

4. Для остановки сигнала достаточно нажать на любую клавишу, в этот момент символ  $\text{Ⓢ}$  погаснет.

Если вы хотите изменить время таймера, повторите указанные шаги. При доступе к таймеру появится оставшееся время, его можно изменить.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

С функцией Таймер, оставшееся время будет постоянно высвечиваться на экране. Когда запрограммирована эта функция, время и общее время приготовления не будут отображаться на экране.

### Программирование продолжительности приготовления

1. Нажимайте  $\ominus$  или  $\oplus$  до тех пор, пока символ  $\text{→|}$  на экране не начнет мигать, затем нажмите  $\text{OK}$ . На экране появится 00:00.
2. Выберите время через которое Вы желаете, чтобы часы оповестили Вас, нажимая на  $\ominus$  или  $\oplus$ . В знак под-

тверждения прозвучат 2 коротких сигнала и появится изображение обратного отсчета начиная с выбранного времени. Символ  $\text{→|}$  будет медленно мигать.

3. Выберите функцию и температуру приготовления при помощи ручек управления духовкой.
4. По окончании приготовления, духовка отключится, прозвучит сигнал и символ  $\text{→|}$  будет быстро мигать.
5. Для остановки сигнала достаточно нажать на любую кнопку и при включении духовки вновь, символ  $\text{→|}$ , погаснет.
6. Выключите духовку, установив ручки в положение 0.

Вы можете изменить оставшееся время приготовления в любой момент. Для этого достаточно нажимать на  $\ominus$  или  $\oplus$ , до тех пор, пока символ  $\text{→|}$  не начнет быстро мигать. Затем коснитесь  $\text{OK}$  чтобы изменить время.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

С функцией Длительность приготовления, оставшееся время будет постоянно высвечиваться на экране. Когда запрограммирована эта функция, текущее время не будет отображаться на экране.

### Программирование времени окончания приготовления

1. Нажимайте на  $\ominus$  или  $\oplus$  до тех пор пока символ  $\text{→|}$  на экране не начнет мигать, затем нажмите  $\text{OK}$ . На экране появится текущее время.
2. Выберите время, через которое Вы желаете, чтобы часы оповестили Вас, нажимая на  $\ominus$  или  $\oplus$ . В знак подтверждения прозвучат 2 коротких сигнала и появится обратный отсчет времени начиная с выбранного значения. Символ  $\text{→|}$  будет медленно мигать.
3. Выберите температуру и функции приготовления.

4. По достижению запрограммированного времени окончания, духовка отключится, прозвучит сигнал и символ  $\rightarrow|$  будет быстро мигать.
5. Для остановки звукового сигнала достаточно дотронуться до любой клавиши, для отключения символа  $\rightarrow|$ , следует вновь включить духовку.
6. Выключите духовку, установив ручки в положение  $\circ$ .

Вы можете изменить оставшееся время приготовления в любой момент. Для этого достаточно нажимать на  $\ominus$  или  $\oplus$ , до тех пор, пока символ  $\rightarrow|$  не начнет быстро мигать. Затем коснитесь  $\textcircled{\text{OK}}$  чтобы изменить время.

### Программирование продолжительности и окончания приготовления

1. Нажимайте  $\ominus$  или  $\oplus$  до тех пор, пока символ  $| \rightarrow|$  на экране не начнет мигать, затем нажмите  $\textcircled{\text{OK}}$ . На экране появится 00:00.
2. Выберите время приготовления, нажав  $\ominus$  или  $\oplus$ . Затем прозвучат 2 коротких сигнала, на экране появится оставшееся время приготовления и символ  $| \rightarrow|$  будет медленно мигать.
3. Нажимайте  $\ominus$  или  $\oplus$  до тех пор, пока символ  $\rightarrow|$  на экране не начнет мигать, затем нажмите  $\textcircled{\text{OK}}$ . На экране появится заданное время окончания.

4. Установите времени окончания приготовления при помощи  $\ominus$  или  $\oplus$ . Затем прозвучат 2 коротких сигнала и на экране появится текущее время.
5. Выберите температуру и функции приготовления. Духовка будет выключена и символы  $| \rightarrow|$  и  $\rightarrow|$  светятся. Ваша духовка запрограммирована.
6. Когда будет достигнуто время начала приготовления, духовой шкаф включится автоматически и будет готовить в течение заданного времени.
7. Во время приготовления будет показано остающееся время и символ  $| \rightarrow|$  будет медленно мигать.
8. По достижению запрограммированного времени окончания, духовка отключится, прозвучит сигнал и символ  $| \rightarrow|$  будет быстро мигать.
9. Для остановки звукового сигнала достаточно дотронуться до любой клавиши, для отключения символа  $| \rightarrow|$ , следует вновь включить духовку.
10. Выключите духовку, установив ручки в положение  $\circ$ .

Вы можете изменить оставшееся время приготовления в любой момент. Для этого достаточно нажимать на  $\ominus$  или  $\oplus$ , до тех пор, пока символ  $| \rightarrow|$  не начнет быстро мигать. Затем коснитесь  $\textcircled{\text{OK}}$  чтобы изменить время.

## ФУНКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ

### БЛОКИРОВКА. БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Эта функция может быть выбрана в любой момент использования духового шкафа.

Для подключения функции, нажимайте на клавишу  $\textcircled{\text{OK}}$  до тех пор пока не услышите 1 короткий сигнал, а на экране появится символ  $\text{⏏}$  Часы заблокированы.

Если духовой шкаф выключен и режим безопасности детей включен, духовой шкаф

не будет работать, даже при выбранной функции приготовления.

Если активировать эту функцию во время процесса приготовления, будут заблокированы только действия с электронными часами.

Для отмены функции нажимайте на клавишу  $\textcircled{\text{OK}}$  до тех пор, пока не услышите 1 короткий сигнал.



## Функция TeKa Hydroclean®

Эта функция облегчает чистку от жира и остатков прилипших к стенам духового шкафа.

Для облегчения чистки не допускайте скопления грязи. Чистите духовку после каждого приготовления.

### ЗАПРОГРАММИРОВАТЬ ФУНКЦИЮ ТЕКА HYDROCLEAN®



#### ВНИМАНИЕ

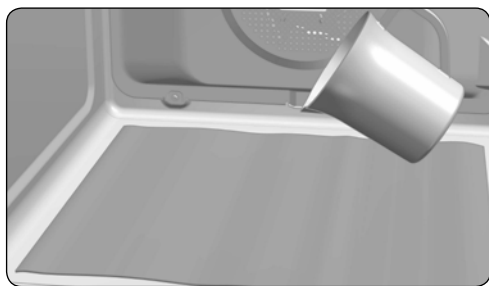
Не следует выливать воду в горячую духовку, это может повредить ее эмаль.

Цикл следует выполнять с холодной духовкой. Если делать это при слишком горячей духовке, результат может не быть желаемым, а кроме того можно повредить эмаль.

Предварительно вынуть все противни и прочие аксессуары, включая опоры для противней или телескопические направляющие.

**Следуйте инструкциям руководства по установке и уходу, которые поставляются в комплекте с вашей духовкой.**

1. При холодной духовке положите мягкую тряпочку на дно духового шкафа.



2. Медленно залейте 200 мл воды в нижний отдел духового шкафа.



#### ИНФОРМАЦИЯ

Для лучшего результата добавьте чайную ложку мягкого порошка для мойки посуды в стакан с водой прежде чем вылить ее на тряпку.

3. Поверните переключатель функций в положение .
4. Вы услышите сигнал в качестве подтверждения того, что TeKa Hydroclean® находится в работе и символ будет медленно мигать, а на экране появится время оставшееся до окончания функции.



#### ВАЖНО

Длительность этой функции невозможно изменить. Для преждевременного завершения, поверните селектор функций в положение .

5. По достижению времени окончания, духовка отключится, прозвучит сигнал и символ будет быстро мигать.



#### ВАЖНО

Не открывайте дверцу духового шкафа до завершения функции Hydroclean®.

Фаза охлаждения необходима для правильной работы функции.

6. Для остановки звукового сигнала и отключения символа достаточно дотронуться до любой клавиши.
7. Установите селектор функций в положение .
8. Ваша духовка готова к удалению остатков загрязнения и излишков воды при помощи тряпочки.

Функция Hydroclean® реализуется при низких температурах. Однако время охлаждения может варьироваться в зависимости от температуры окружающей среды.



## **ВНИМАНИЕ**

Прежде чем дотронуться до внутренней поверхности духовки убедитесь в том, что температура в ней адекватна.

Если после выполнения функции Hydroclean® требуется более глубокая очистка, используйте нейтральные порошки и мягкую губку.



**ENERG** Y IJA  
енергия · ενεργεια  
IE IA



**HRB 6400**



**70** L

**0.81** kWh/cycle\*

**0.68** kWh/cycle\*

\* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

**65/2014**

EEI <sub>cav</sub> *	81
N° cav*	1
M	27 kg

\* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavitā · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet · komora piekarnika

